

## II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

## ROZHODNUTÍ

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 8. listopadu 2007

**o přistoupení Bulharska a Rumunska k Úmluvě o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie, vypracované Radou na základě článku 34 Smlouvy o Evropské unii**

(2007/763/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

(2) Úmluva o vzájemné pomoci byla doplněna protokolem, podepsaným dne 16. října 2001<sup>(3)</sup>, který vstoupil v platnost 5. října 2005 (dále jen „protokol o vzájemné pomoci“).

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

(3) Podle čl. 3 odst. 3 aktu o přistoupení Bulharsko a Rumunsko přistupují k úmluvám a protokolům uzavřeným mezi členskými státy uvedenými v příloze I k aktu o přistoupení, který mimo jiné zahrnuje úmluvu o vzájemné pomoci a protokol o vzájemné pomoci. Tyto úmluvy a protokoly vstupují pro Bulharsko a Rumunsko v platnost dnem, který určí Rada.

s ohledem na smlouvu o přistoupení z roku 2005,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2005 (dále jen „akt o přistoupení“), a zejména na čl. 3 odst. 4 uvedeného aktu,

(4) V souladu s čl. 3 odst. 4 aktu o přistoupení provede Rada všechny úpravy, které jsou z důvodů přistoupení k uvedeným úmluvám a protokolům nezbytné,

s ohledem na doporučení Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>(1)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

vzhledem k těmto důvodům:

#### Článek 1

(1) Úmluva o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie<sup>(2)</sup> (dále jen „úmluva o vzájemné pomoci“), vypracovaná Radou na základě článku 34 Smlouvy o Evropské unii, byla podepsána v Bruselu dne 29. května 2000 a vstoupila v platnost dne 23. srpna 2005.

Úmluva o vzájemné pomoci vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni přijetí tohoto rozhodnutí mezi Bulharskem, Rumunskem a členskými státy, pro které tato úmluva k tomuto datu vstoupila v platnost. Mezi Bulharskem nebo Rumunskem a každým z dalších členských států vstoupí úmluva o vzájemné pomoci v platnost dnem, kdy tato úmluva vstoupí v platnost pro další příslušný členský stát.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 10. července 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 197, 12.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> Protokol k Úmluvě o vzájemné pomoci v trestních věcech mezi členskými státy Evropské unie, vypracovaný Radou v souladu s článkem 34 Smlouvy o Evropské unii (Úř. věst. C 326, 21.11.2001, s. 2).

Protokol o vzájemné pomoci vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni přijetí tohoto rozhodnutí mezi Bulharskem, Rumunskem a členskými státy, pro které tento protokol k tomuto datu vstoupil v platnost. Mezi Bulharskem nebo Rumunskem a každým z dalších členských států vstoupí protokol o vzájemné pomoci v platnost dnem, kdy tento protokol vstoupí v platnost pro další příslušný členský stát.

#### Článek 2

Znění úmluvy o vzájemné pomoci a protokolu o vzájemné pomoci sepsané v bulharském a rumunském jazyce <sup>(1)</sup> je stejně závazné jako ostatní znění úmluvy o vzájemné pomoci a protokolu o vzájemné pomoci.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. listopadu 2007.

Za Radu  
předseda

R. PEREIRA

---

<sup>(1)</sup> Znění úmluvy v bulharském a rumunském jazyce budou zveřejněna později ve zvláštním vydání Úředního věstníku.